

Teatre

Teatre Romea
Fins al 13 de juliol
El veneno del teatro
Rodolf Sirera / Mario Gas

Teatre Poliorama
Fins al 31 de juliol
La banqueta
Gérald Sibleyras / Paco Mir

Teatre Poliorama
Fins al 28 de juliol
Tots fem comèdia
Joaquim Oristrell

Sala Muntaner
Fins al 28 de juliol
Alma i Elisabeth
(Persona, de Bergman)
Ingmar Bergman / Magda Puyo

Mercat de les Flors -
Sala Pina Bausch
4-6 de juliol
Flames a la fosca.
Espriu / Rosselló-Pòrcel
Teresa Vilardell

Sala Beckett
4-28 de juliol
George Kaplan
Frédéric Sonntag / Toni Casares

Teatre Lliure - Espai Lliure
4-7 juliol
L'accident
Albert Camus / Carme Cané /
Rosa M. Sardà

Teatre Lliure - Sala Fabià Puigserver
5-7 de juliol
Tragèdies romanes
(Romainse tragedies)
W. Shakespeare
/ Toneelgroep Amsterdam / Ivo van Hove

MUHBA Refugi 207
5-28 de juliol
**Subterrànies,
sobreviure entre bombes**
Montse Alcoverro, Itziar Castro,
Mamen Conte i Carme Poll

...i molt més a:
www.bcn.cat/grec

B.14325-2013

**GR
EC**
Festival
de Barcelona
Teatre

Les tres germanes, versió androide



Oriza Hirata / Hiroshi Ishiguro /
Seinendan / Anton P. Txèkhov

Patrocinadors



Proveïdor



Partner



Mitjans de comunicació patrocinadors principals



Mitjà
de comunicació
associat



Col·laboradors



bcn.cat/grec

twitter.com/grecfestivalbcn

facebook.com/grec.festival.barcelona



Ajuntament de
Barcelona



Teatre

Mercat de les Flors - Sala M. Aurèlia Capmany

Del 2 al 4 de juliol

Durada aproximada: 105'

Espectacle en japonès
amb sobretitulació en català

Autor

Oriza Hirata (basat en l'obra d'Anton P. Txèkhov)

Intèrprets

Geminoid F (androide), Robovie-R3 (robot), Kenji Yamauchi, Hiroko Matsuda, Hiroshi Otsuka, Mizuho Nojima, Minako Inoue, Akiko Ishibashi, Tadashi Otake, Tatsuya Kawamura i Natsuko Hori

Moviment i veu de l'androide

Minako Inoue

Direcció

Oriza Hirata

Desenvolupament dels androïdes i robots

Hiroshi Ishiguro (Osaka University, ATR Hiroshi Ishiguro Laboratory)

Traducció

Eduard Bartoll Teixidor

Escenografia

Itaru Sugiyama

Disseny d'il·luminació

Shoko Mishima

Vestuari

Aya Masakane

Direcció del robot

Takenobu Chikaraishi (Osaka University; Hiroshi Ishiguro Laboratory / Osaka University Center for the Study of Communication Design)

Assistència a l'operador del robot

Yuta Senda i Satoshi Ago

Regidoria

Takao Nakanishi i Aiko Harima

Sobretitulació

Aya Nishimoto i Kenichi Akiyama (assistència)

Producció

Yoko Nishiyama

Tècnic de veu sintètica

AI, Inc

Col·laboració de so

FUJITSU TEN Japan

Coorganitzat per

Fundación Japón Madrid

Patrocini

Japan Airlines

Producció executiva local

Blanc Productions

Traducció per sobretitulació

Eduard Bartoll

Un espectacle de l'Osaka University, l'ATR Hiroshi Ishiguro Laboratory, Agora Planning LTD i Seinendan Theatre Company.

Amb la col·laboració de Yamaha Motor Co. Ltd.

Amb la col·laboració de la Japan Foundation, mitjançant el programa Performing Arts Japan Europe, el Teatre Nacional de Catalunya i Japan Airlines.

Amb la col·laboració de la Direcció de Creativitat i Innovació de l'Institut de Cultura de Barcelona.



Les tres germanes, versió androide

Oriza Hirata / Hiroshi Ishiguro / Seinendan / Anton P. Txèkhov

El Projecte de Teatre Robot va començar fa cinc anys a la Universitat d'Osaka. De bon principi, el nostre objectiu era passar de les antigues exhibicions de robots al teatre robot, considerant-lo per tant com una obra d'art. Pensàvem que aquelles exhibicions científiques podien fer que els espectadors admirassin els robots des del punt de vista tecnològic, però que mai no els commourien. Nosaltres, en canvi, volíem mostrar robots que emocionessin. Fer que les persones s'emocionin amb els robots té molt a veure amb explorar la nostra vida futura, una vida en la qual els robots no seran un element estrany, ni espantarán els nens o la gent gran.

La primera peça curta per al teatre robot va ser *I, worker*, que explicava la història d'un marit i un robot que no treballa. Després, el 2010 (Triennial d'Aichi), vam presentar *In the heart of the forest*, la primera versió llarga del Projecte de Teatre Robot, on humans i robots discuteixen sobre la diferència entre els éssers humans i els micòs antropoides. *Sayonara* i la seva seqüela, *Sayonara Ver. 2*, va ser la primera obra de teatre on vam treballar amb un androide. Com que l'androide no podia moure el cos, vam crear una situació en la qual el robot llegia poemes a malalts terminals.

Finalment hem creat *Les tres germanes, versió androide*, utilitzant tant un androide com un altre tipus de robot anomenat "robo-vie". Aquest treball presenta un androide i un robot humanoide en una adaptació de l'obra de Txèkhov *Les tres germanes*, el retrat d'uns éssers humans en una època de canvi. La història transcorre en una ciutat de províncies on fins fa poc una companyia d'electrònica de consum produïa robots i ara passa una mala època a causa de l'apreciació del ien. Només un petit laboratori continua treballant. Les tres filles d'un investigador de robòtica avançada segueixen vivint en aquesta ciutat després de la mort del pare.

Aquesta darrera obra del Projecte de Teatre Robot vol ser un retrat implacable del futur de la nostra societat.

Oriza Hirata